

ÖNSÖZ

Bu çevirinin yapıldığı ana metin World English Bible hakkında: World English Bible'in hazırlanması ve düzenlenmesinde farklı geçmişlerden gelen birçok kişi yer almıştır. Bu, Gözden Geçirilmiş Kutsal Kitap'ın Amerikan Standart Versiyonu'nun bir revizyonu olduğu için, bu projede çalışan 50'den fazla Müjdecî üstatla başlıyoruz. Onlar da kendilerinden öncekilerin çalışmalarına güvenmişlerdir. Ayrıca, üzerinde çalıştığımız kusursuz ve son derece doğru İbranice ve Grekçe metinleri bulan, derleyen, birleştiren ve yayınlayan birçok uzmanın çalışmalarına da güveniyoruz. Ayrıca, elimizdeki kusursuz İbranice, Aramice ve Grekçe sözlüklerine de güveniyoruz.

Birçok adanmış erkek ve kadın Hristiyanın yüzlerce yıllık ortak emeğini temsil eden bu harika referanslara ek olarak, karşılaştırma ve başvuru için United Bible Society'nin Kutsal Kitap çevirisi el kitaplarına ve çok sayıda başka İngilizce çeviriye erişimimiz bulunmaktadır.

Bu projeye katkıda bulunan gönüllüler arasında Baptist, Metodist, Pentekostal, Katolik, Anglikan, Lutheran, mezhepsiz ve daha birçok farklı kiliseye mensup kişiler bulunmaktadır. Bu geniş temsiliyet, mezhepsel önyargıların çalışmaya girmesini önlemiştir.

World English Bible (WEB), kamuya açık olup telif hakkı yoktur. WEB Amerikan Standart Versiyonu'nun modern İngilizce çevirisidir. World En-

glish Bible, ilk olarak 1901'de yayınlanan Kutsal Kitap'ın Amerikan Standart Versiyonu'na, Biblia Hebraica Stuttgartensa Eski Antlaşma'ya ve orijinal ASV kaynak metin seçenekleri ile Grekçe Çoğunluk Metni Yeni Antlaşma'nın bir birleşimine dayanmaktadır.

Bu çeviride Tanrı'nın, Çıkış Kitabı 3:14-15 ayetlerinde Moşe'ye bildirmiş olduğu değişmez, ebedi adı, “Yahve” kullanılmıştır. Aynı şekilde Tanrı'nın kendi adından gelen ve bütün adların üzerindeki en yüce ve en saygın ad olan (Filipililer 2:9-10) Mesih'in adı da, özgün hali korunarak, “Yeşua” olarak çeviride yerini almıştır. Kutsal Kitap'ta bulunan tüm diğer adların da özgün halleriyle kullanılmasına özen gösterilmiştir.

Bu çeviri yapılırken çevirinin yapıldığı ana metin World English Bible'da olduğu gibi, metni daha anlaşılır kılabilme gayretiyle yapılan yorumlardan kaçınılmış, metin mümkün olduğu kadarıyla, dilin yapısı korunarak, kelime kelime, yani literal olarak çevrilmiştir. Bu nedenle çeviriye Yorumsuz Türkçe Çeviri (YTC) adı verilmiştir.

Yorumsuz Türkçe Çeviri (YTC) **The Holy Bible in the Turkish Language, translated** **from the World English Bible**

copyright © 2023-2025 İsmail Serinken and eBible.org

Language: Türkçe (Turkish)

Bu çeviride Tanrı'nın Çıkış 3:14-15 ayetlerinde Moşe'ye açıklamış olduğu, değişmez ve ebedi adı "Yahve" kullanılmıştır. Yine Tanrı'nın kutsal adından gelen ve bütün adların üzerindeki en yüce ad olan Mesih'in adı da, özgün haliyle, Yeşua" olarak kullanılmıştır. Kutsal Kitap'ta bulunan tüm diğer adlar da özgün halleriyle kullanılmıştır. Bu çeviri yapılırken çevirinin yapıldığı ana metin olan World English Bible (WEB) çevirisi gibi, metni daha anlaşılır hale getirme çabasıyla yapılan yorumlardan kaçınılmış, metin mümkün olduğu kadarıyla, kelime kelime, yani literal olarak çevrilmiştir.

CC-BY-ND

Bu İncil tercümesi kontrol ediliyor. Eğer herhangi bir hata bulursanız lütfen turytc@eBible.org adresinden bize bildirin.

Bu İncil çevirisi World English Bible'dan çevrilmiştir. Orijinal Yunanca, İbranice ve Aramice'de kullanılan isimlere daha yakın olan özel isimler kullanır. Bu İncil çevirisini özgürce kopyalayabilir ve paylaşabilirsiniz.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-11-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Nov 2025 from source files dated 19 Nov 2025

19fdae70-69be-522d-9a4e-8538db60f3c5